



# CHASSEUR MAUDIT

Poème Symphonique

Musique de

*César Franck*

La Partition Orchestre . . . . .	net :	30 fr.
Les Parties d'Orchestre . . . . .	—	50 »
Transcription pour Piano à 4 mains . . . . .	—	5 »
*Transcription pour 2 Pianos 4 mains. . . . .	—	10 »

Paris, L. GRUS & C<sup>ie</sup>, Editeurs, 116, Boulevard Haussmann

Tous droits d'exécution, de traduction et de reproduction réservés  
pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

\*Copyright by L. Grus et C<sup>ie</sup>, 1911



# LE CHASSEUR MAUDIT

POÈME SYMPHONIQUE

de

CÉSAR FRANCK

68920

M  
215  
FR 3c

Transcription pour 2 Pianos  
par

Pierre de BRÉVILLE,

And<sup>no</sup> quasi all<sup>tto</sup> (♩ = 104)

1<sup>er</sup> PIANO

And<sup>no</sup> quasi all<sup>tto</sup> (♩ = 104)

2<sup>e</sup> PIANO

1.

Musical notation for system 1, first part. Treble and bass staves with notes and dynamic markings.

2.

*pp ma cantabile*

Musical notation for system 1, second part. Treble and bass staves with notes and dynamic markings.

1.

*f* *3*

Musical notation for system 2, first part. Treble and bass staves with notes and dynamic markings.

2.

*f*

Musical notation for system 2, second part. Treble and bass staves with notes and dynamic markings.

1.

*long*

*Molto sf*

*f* *Dim.*

Musical notation for system 3, first part. Treble and bass staves with notes and dynamic markings.

2.

*long*

*f* *Dim.*

Musical notation for system 3, second part. Treble and bass staves with notes and dynamic markings.

1.

*p*

2.

Cloches

*p*

*Poco marcato*

*mf* *Sempre cantabile*

*m.g.*

*m.d.*

1.

*mf* *Espress.*

*mf* *Espress.*

2.

*m.g.*

*m.d.*

*m.g.*

*m.d.*

*m.g.*

*m.d.*

*m.g.*

1.

*f*

2.

*Poco*

*m.d.*

*a*

*poco*

*cre*

*m.d.*

*scen*

*do*

*m.g.*

*m.g.*

*m.g.*

*m.g.*

1. *m.d.* *m.g.* *m.d.* *m.g.*

2.

This system contains the first four measures of the piece. The first staff (1.) features a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It contains a melodic line with triplets and slurs, and a bass line with chords and triplets. The second staff (2.) contains a treble clef with a key signature of one sharp and a bass clef. The treble part has a melodic line with dynamics *m.d.* and *m.g.*, while the bass part has a rhythmic accompaniment with chords and dynamics *f*.

1. *f* *ff*

2. *m.d.* *m.g.* *m.d.* *m.g.*

This system contains measures 5 through 8. The first staff (1.) continues the melodic line with dynamics *f* and *ff*. The second staff (2.) continues the accompaniment with dynamics *m.d.* and *m.g.*.

1. *f* *f* *f* *f* **A**

2. *m.d.* *m.g.* *m.d.* *f* *m.g.*

This system contains measures 9 through 12. The first staff (1.) features a melodic line with dynamics *f* and a section marked **A** starting in measure 11. The second staff (2.) continues the accompaniment with dynamics *m.d.*, *m.g.*, *f*, and *m.g.*.

1. *ff* *Sempre cresc.*

1. *ff* *Sempre cresc.*

1. *tr* *tr*

1.

2.

**L'istesso tempo**

1.

**L'istesso tempo**

2.

1.

2.



1. *ff* *p*

2. *ff* *p*

**B**  
**Poco più animato** (♩=120)

1. *Sostenuto* *pp*

2. *Sostenuto* *pp*

1. *f*

2. *f*

1. *sf* *Cresc.* *mf* *sf*

2. *sf* *Cresc.* *p* *sf*

1. *sf* *Cresc.* *mf*

2. *sf* *Cresc.*

1. *Cresc.* *f* *trm*

2. *Cresc.* *f*

1. *Cresc.* *ff*

2. *Cresc.* *ff*

1. *ff*

2. *f*

1.

2. *tr*

1. 

2. 

1. 

2. 

*Espress.*  
*p*  
*Dim.*  
*p*

1.   
2. *m.d.*   
*m.g. Cresc. mf*

1. *Molto rinf.*   
*p*  
2. *f Dim.*   
*p*



**D**  
1. *ff*   
*Sempre ff*  
2. *Molto cresc.*   
*ff* *Sempre ff*

The image displays a musical score for two systems, each consisting of a piano (1.) and a bass (2.) part. The music is written in a key with two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. The first system features a piano part with a melodic line and a bass part with a steady accompaniment. The second system includes dynamic markings: *p* (piano) for the piano part and *pp* (pianissimo) for the bass part. The third system features a piano part with a *ff* (fortissimo) dynamic marking and a bass part with a *ff* dynamic marking. The score concludes with a final chord in the piano part.

1.   
2. 

1.   
2. 

E

*Sostenuto* *ten.*  
1.   
2. 

1. *mf* *tr* *sf* *sf*

2. *p* *p* *tr*

1. *Molto cresc.* *f* *sf*

2. *Molto cresc.* *f* *mf* *tr*

1. *sf* *Molto cresc.*

2. *mf* *Molto cresc.* *tr* *8-*



1. *mf* *ff*

2. *mf* *ff*

1. *f* *Cresc.*

2. *f* *Cresc.*

*trun*

**F**

1. *fff*

2. *fff* *trun*

1. *ff*

2. *ff* *Non legato*

1. *ff*

2. *ff* *Non legato*

1. *ff*

2. *ff* *Non legato*

8

1.

2.

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The first system (labeled '1.') has a treble and bass staff. The second system (labeled '2.') has a treble and bass staff. The music is in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It features complex chordal textures and rhythmic patterns.

8

G

1.

2.

*Dim.*

*p* *Espress.*

Detailed description: This system contains the third and fourth systems of music. The first system (labeled '1.') has a treble and bass staff. The second system (labeled '2.') has a treble and bass staff. A dynamic marking of *Dim.* (diminuendo) is present in both systems. The first system concludes with a *p* (piano) *Espress.* (espressivo) marking. A chord symbol 'G' is written above the first measure of the second system.

1.

2.

*p*

Detailed description: This system contains the fifth and sixth systems of music. The first system (labeled '1.') has a treble and bass staff. The second system (labeled '2.') has a treble and bass staff. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the first system. The music continues with complex textures and rhythmic patterns.

1. *ff* *p*

1. *mf* *ff* H 8

2. 6

1. 8

2. 6 *Dim.*

1. *mf*

2. *pp* *mf*

1. *8*

2. *6*

1. *Espess.* *ff* *8*

2. *p* *ff*

1. *ff* *f* *Espress.*

2. *ff* *f* *Espress.*

The first system consists of two staves. Staff 1 has a treble clef and staff 2 has a bass clef. Both are in a key with two flats. Staff 1 begins with a dynamic of *ff* and a fermata over a chord. Staff 2 has a similar dynamic. Both staves transition to *f* *Espress.* in the second measure. The music is dense with chords and some melodic lines.

1. *f* *Sempre cresc.*

2.

The second system continues with two staves. Staff 1 starts with a dynamic of *f* and a *Sempre cresc.* marking. Staff 2 has a dynamic of *f*. The music features a mix of chords and melodic passages, with some slurs and accents.

Un peu plus animé (♩ = 126)

1. *fff*

The third system is marked 'Un peu plus animé' and 'fff'. It features two staves with a treble and bass clef. The music is characterized by dense, block-like chords and a more rhythmic feel.

Un peu plus animé

2. *fff* *Non legato*

The fourth system is also marked 'Un peu plus animé' and 'fff Non legato'. It continues with two staves, showing a mix of chordal textures and melodic lines.

1. Musical notation for system 1, first system. Treble and bass staves. Treble staff has eighth notes and triplets. Bass staff has eighth notes. Measure numbers 8, 9, 10 are indicated above the treble staff.

2. Musical notation for system 1, second system. Treble and bass staves. Treble staff has eighth notes and chords. Bass staff has eighth notes and chords. Measure numbers 11, 12, 13 are indicated above the treble staff.

1. Musical notation for system 2, first system. Treble and bass staves. Treble staff has chords and eighth notes. Bass staff has chords and eighth notes. Measure numbers 14, 15, 16 are indicated above the treble staff.

2. Musical notation for system 2, second system. Treble and bass staves. Treble staff has eighth notes and chords. Bass staff has eighth notes and chords. Measure numbers 17, 18, 19 are indicated above the treble staff.

1. Musical notation for system 3, first system. Treble and bass staves. Treble staff has chords and eighth notes. Bass staff has chords and eighth notes. *pp* dynamic marking is present. Measure numbers 20, 21, 22 are indicated above the treble staff.

2. Musical notation for system 3, second system. Treble and bass staves. Treble staff has eighth notes and chords. Bass staff has eighth notes and chords. *pp* dynamic marking is present. Measure numbers 23, 24, 25 are indicated above the treble staff.

8

1. *Poco cresc.* *pp* *Cresc.*

2. *Poco cresc.* *Cresc.* *mp*

1. *p* *Cresc.*

2. *p* *Cresc.*

1. *Sempre cresc.* *ff* *tr*

2. *Sempre cresc.* *ff*



1. *tr* *fff*

2. *fff*

Detailed description: This system contains the first two systems of a musical score. The first system (labeled '1.') features a treble clef staff with a trill and a forte (*fff*) dynamic marking, and a bass clef staff with a melodic line. The second system (labeled '2.') features a treble clef staff with a melodic line containing a slur and a forte (*fff*) dynamic marking, and a bass clef staff with a melodic line.

*K*

*Poco meno vivo* (♩ = 116)

1. *Sec*

2. *Poco meno vivo* *Sec*

Detailed description: This system contains the third and fourth systems of the musical score. The third system (labeled '1.') features a treble clef staff with a melodic line and a *Sec* (second ending) marking, and a bass clef staff with a melodic line. The fourth system (labeled '2.') features a treble clef staff with a melodic line and a *Poco meno vivo* tempo marking, and a bass clef staff with a melodic line.

1. *f* *ff* *p*

2. *f* *Molto dim.* *pp*

Detailed description: This system contains the fifth and sixth systems of the musical score. The fifth system (labeled '1.') features a treble clef staff with a melodic line and a *f* dynamic marking, and a bass clef staff with a melodic line. The sixth system (labeled '2.') features a treble clef staff with a melodic line and a *Molto dim.* dynamic marking, and a bass clef staff with a melodic line.

1. *pp*

2. *p* *f*

1. *p* *mf* *pp*

2. *pp* *pp* *mf* *ppp*

1. *ff*

2. *Molto cresc.* *ff* *Dim.*

1.

2.

1.

2.

*Poco a poco dim.*

**Molto lento** (♩ = 66)

1.

2.

**Molto lento** (♩ = 66)

*ppp*

The image displays a musical score for two systems, each consisting of two parts (1 and 2). Part 1 is written in a treble clef, and Part 2 is written in a bass clef. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The score includes various musical notations such as dynamics (f, ff, pp, Cresc., Molto dim.), articulation (accents), and phrasing slurs. The first system shows a melodic line in Part 1 and a complex rhythmic accompaniment in Part 2. The second system introduces the dynamic marking *f Sonore* in Part 1. The third system features a *ff* dynamic in Part 1 and a *pp* dynamic in Part 2, with a *Cresc.* marking in Part 2 and a *Molto dim.* marking in Part 1. The score concludes with a *pp* dynamic in both parts.

1.

ppp

8<sup>a</sup> bassa

Nili V

1.

1.

f

Nili V

1. *ff* *pp*

2. *Cresc.* *ff* *pp*

1. *m.g.* *mf* *m.g.*

2. *mf* *Cresc.*

1. *mf*

2. *f Molto sostenuto*

1. *Molto cresc.* *ff*

2. *Molto cresc.* *ff*

The first system of music consists of two systems of staves. System 1 has a treble clef on the top staff and a bass clef on the bottom staff. System 2 has a bass clef on both the top and bottom staves. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. It features a series of chords and melodic lines with dynamic markings of *Molto cresc.* and *ff*. There are slurs over the first two measures of each system.

1. *p*

2. *Molto meno f*

The second system of music consists of two systems of staves. System 1 has a treble clef on the top staff and a bass clef on the bottom staff. System 2 has a bass clef on both the top and bottom staves. The music is in the same key and time signature as the first system. It features a series of chords and melodic lines with dynamic markings of *p* and *Molto meno f*. There are slurs over the first two measures of each system.

1. *Poco cresc.* *f*

2. *Poco cresc.* *mf*

The third system of music consists of two systems of staves. System 1 has a treble clef on the top staff and a bass clef on the bottom staff. System 2 has a bass clef on both the top and bottom staves. The music is in the same key and time signature as the first system. It features a series of chords and melodic lines with dynamic markings of *Poco cresc.* and *f*. There are slurs over the first two measures of each system.

1. *p*

2. *p*

1. *Sempre cresc.*

2. *Sempre cresc.*

1. *fff*

2. *fff*

M



**Poco rall.**

Molto dim. *pp*

**Poco rall.**

Molto dim. *pp*

**Plus animé** (♩ = 96)

**Plus animé**

*pp* *Cresc.*

*f* *Molto dim.*

*f* *Molto dim.*

1. *pp*

2.

This system contains two systems of music. The first system has two staves: the upper staff (labeled '1.') features a melodic line with a slur and a fermata, and the lower staff (labeled '2.') features a bass line with a slur and a fermata. The second system also has two staves: the upper staff (labeled '1.') has a melodic line with a slur and a fermata, and the lower staff (labeled '2.') has a bass line with a slur and a fermata. The key signature is one sharp (F#).

1. *Espress.* *tr.* *pp* N

2.

This system contains two systems of music. The first system has two staves: the upper staff (labeled '1.') has a melodic line with a slur and a fermata, and the lower staff (labeled '2.') has a bass line with a slur and a fermata. The second system also has two staves: the upper staff (labeled '1.') has a melodic line with a slur and a fermata, and the lower staff (labeled '2.') has a bass line with a slur and a fermata. The key signature is one sharp (F#).

1.

2.

This system contains two systems of music. The first system has two staves: the upper staff (labeled '1.') has a melodic line with a slur and a fermata, and the lower staff (labeled '2.') has a bass line with a slur and a fermata. The second system also has two staves: the upper staff (labeled '1.') has a melodic line with a slur and a fermata, and the lower staff (labeled '2.') has a bass line with a slur and a fermata. The key signature is one sharp (F#).

1. *f* *Molto dim.*

2. *f* *Molto dim.*

1.

2.

1. *f* *tr* *tr* *mf* *f* **Encore un peu plus animé**

2. *mf* **Encore un peu plus animé**

1. *Cresc.* *f*

1. 2.

1. *f* *ff* *ff* *Animez encore*

2. *ff* *Animez encore*

All<sup>o</sup> molto (♩ = 152)

1. *ff*

2. *ff*

1. *ff* *Molto cresc.*

2. *ff* *pp* *Molto cresc.* *ff*

1. *fff* *p*

2. *fff* *ff*

1. *p* *mf*

2. *p* *f* *ff* *tr*

1. *mf* *p*

2. *p* *f* *p* *tr*

1. *ff* *mf* *p Marcato*

2. *p* *ff*

1. *p* *ff* 8 3 3 3

2. *ff* 3 3 3

System 1, measures 1-4. The first system consists of two grand staves. The first grand staff (1.) has a treble clef and a bass clef. The second grand staff (2.) also has a treble clef and a bass clef. The key signature is two flats (B-flat and E-flat). The first measure of the first grand staff has a dynamic marking of *p*. The second measure has a dynamic marking of *ff*. The third measure has a dynamic marking of *ff* and a bracketed '8' above it. The fourth measure has a dynamic marking of *ff* and three '3' markings above it, indicating triplets.

1. *Marcato* *mf*

2. *p*

System 2, measures 1-4. The first grand staff (1.) has a bass clef and a dynamic marking of *mf*. The second grand staff (2.) has a treble clef and a dynamic marking of *p*. The key signature is two flats. The first measure of the first grand staff has a dynamic marking of *mf* and the word *Marcato* above it. The second measure has a dynamic marking of *mf*. The third measure has a dynamic marking of *mf*. The fourth measure has a dynamic marking of *mf*. The first measure of the second grand staff has a dynamic marking of *p*. The second measure has a dynamic marking of *p*. The third measure has a dynamic marking of *p*. The fourth measure has a dynamic marking of *p*.

1. *mf* *p*

2. *ff*

System 3, measures 1-4. The first grand staff (1.) has a bass clef and a dynamic marking of *mf*. The second grand staff (2.) has a treble clef and a dynamic marking of *ff*. The key signature is two flats. The first measure of the first grand staff has a dynamic marking of *mf*. The second measure has a dynamic marking of *mf*. The third measure has a dynamic marking of *p*. The fourth measure has a dynamic marking of *p*. The first measure of the second grand staff has a dynamic marking of *ff*. The second measure has a dynamic marking of *ff*. The third measure has a dynamic marking of *ff*. The fourth measure has a dynamic marking of *ff*.

1. *p* *mf* *ff*

2. *p* *mf* *ff*

1. *p* *f* *mf*

2. *p* *f* *mf*

**R** *ff* *ff* *f*

1. *ff* *ff* *f*

2. *ff* *f*





8-----1

1. 

2. 

8-----1

1. 

2. 

8-----1

1. 

2. 

1. *ff*

2. *ff* *mf* *Molto cresc.* *ff*

1. *mf*

2. *ff* *Espress.* *ff*

**Poco più allegro**

1. *ff* *p*

*Molto cresc.*

**Poco più allegro**

2. *ff* *mf* *Molto cresc.*

T

1. *ff* *p* *pp*

2. *tr* *f*

1. *Poco a* *poco cresc.* *f*

2. *Poco a* *poco cresc.* *f* *mf*

1. *Cresc.* *ff* *ff*

2. *Cresc.* *ff* *ff*



1. *f* *f*

2. *Marcato* *f*

1. *f* *Dim.*

2. *Dim.* *f* *Dim.*

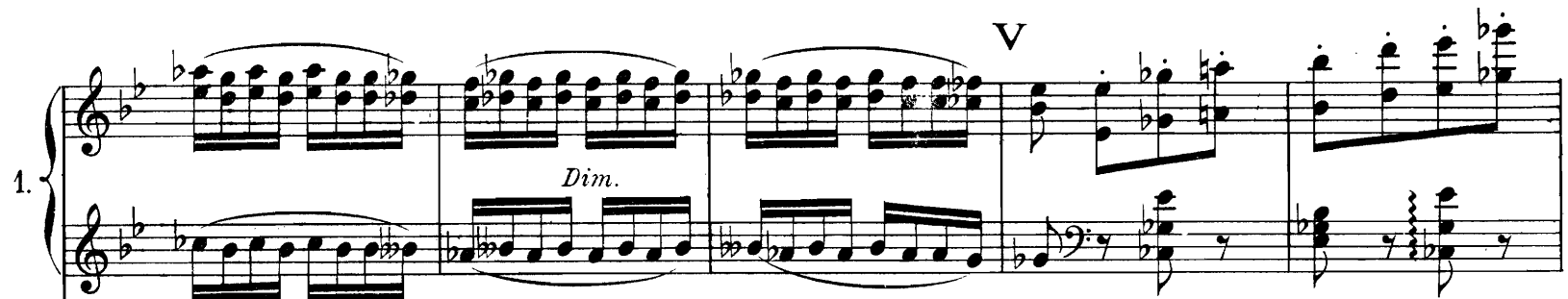
U

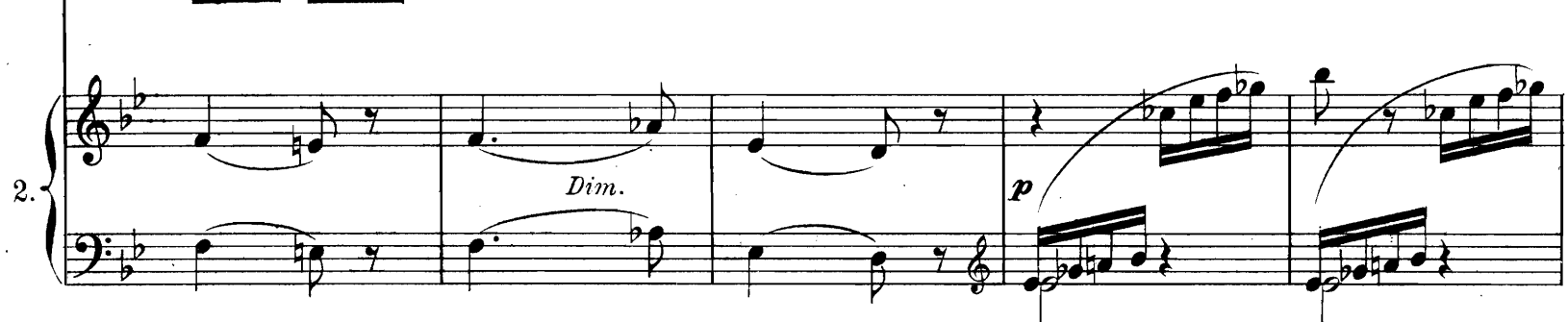
1. *p*

2. *p*

1. 

2.   
*Molto cresc.* *ff* *Espress.*

1.   
*Dim.*

2.   
*Dim.* *p* **V**

1.   
*Cresc.* *ff* *Molto dim.*

2.   
*Cresc.* *f* *Molto dim.*

1.

*p*

2.

*p*

1.

*Poco a poco cresc.*

2.

*Poco a poco cresc.*

W

*Martelato*

1. *ff*

2. *f* *ff*

This system contains the first two measures of the piece. The first measure features a melodic line in the upper voice and a rhythmic accompaniment in the lower voice. The second measure is marked with a dynamic of *f* and includes a *Martelato* section, indicated by a 'W' above the staff and a series of slurs over the notes. The third measure is marked *ff* and continues the melodic and accompanimental lines. The fourth measure also features the *ff* dynamic. The system concludes with a double bar line.

1.

2.

This system contains measures 3 and 4. The first measure continues the melodic and accompanimental lines. The second measure features a dynamic of *f* and includes a *Martelato* section. The third measure is marked *ff* and continues the melodic and accompanimental lines. The fourth measure also features the *ff* dynamic. The system concludes with a double bar line.

1.

2. *ff* *Sempre*

*ff* *Sempre*

This system contains measures 5 and 6. The first measure continues the melodic and accompanimental lines. The second measure features a dynamic of *f* and includes a *Martelato* section. The third measure is marked *ff* and continues the melodic and accompanimental lines. The fourth measure also features the *ff* dynamic. The system concludes with a double bar line.



The musical score is divided into two systems, each consisting of two staves (1. and 2.).

**System 1:**

- Staff 1.1:** Treble clef, key signature of two flats. Contains a complex melodic line with many beamed notes and rests.
- Staff 1.2:** Bass clef, key signature of two flats. Contains a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.
- Staff 2.1:** Treble clef, key signature of two flats. Contains a melodic line with some rests.
- Staff 2.2:** Bass clef, key signature of two flats. Contains a rhythmic accompaniment similar to staff 1.2.

**System 2:**

- Staff 1.1:** Treble clef, key signature of two flats. Similar to the first system, but includes a dynamic marking *ff* *Marcatissimo* and a triplet of eighth notes. A measure rest of 8 measures is indicated above the staff.
- Staff 1.2:** Bass clef, key signature of two flats. Similar to the first system, but includes a triplet of eighth notes.
- Staff 2.1:** Treble clef, key signature of two flats. Similar to the first system, but includes a triplet of eighth notes.
- Staff 2.2:** Bass clef, key signature of two flats. Similar to the first system, but includes a triplet of eighth notes and a measure rest of 8 measures indicated above the staff.

The score includes various musical notations such as beamed notes, rests, and dynamic markings. A large 'X' is present above the second system, and a dashed line with the number '8' indicates measure rests.

The image displays a musical score for piano, organized into two systems. Each system consists of two grand staves, labeled '1.' and '2.', which are further divided into treble and bass clefs. The first system begins with a measure marked with an '8' and a dashed line above it. The second system also starts with an '8' and a dashed line. The score includes various musical notations such as chords, arpeggios, and melodic lines. A '3' is written above a triplet in the first system, and a '2' is written above a pair of notes in the second system. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The piece concludes with a final chord in the second system.

1.

2.

**Z**  
1.

2.

1. *Dim.* *Dim.* *p*

2. *Dim.* *p*

1. *ppp*

2.

1.

2. *ppp*

(17)